

ACADEMIC OFFER IN FOREIGN LANGUAGES  
OF THE DEPARTMENT OF THEORY, PRACTICE AND TRANSLATION OF  
THE FRENCH LANGUAGE

| Educational Component                      | PRACTICAL COURSE OF FRENCH GRAMMAR  |
|--|---|
| <b>Educational level</b>                   | First (Bachelor's degree)   |
| <b>Year of study, semester</b>             | 2, 3  |
| <b>Number of ECTS credits</b>              | 4   |
| <b>Language of study</b>                   | French, Ukrainian   |
| <b>Department</b>                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.  |
| <b>Assumed knowledge and prerequisites</b> | Completion of educational components "Contrastive grammar", "French as a First Language (Practical course). Level: Threshold II".   |
| <b>The scope of the course</b>             | The scope of the course includes using various grammatical units, forms, structures in oral and written speech in different communicative situations (based on French-language educational materials).  |
| <b>Rationale</b>                           | The educational component contributes to the development of professional expertise <b>in</b> <i>systematizing</i> the knowledge of the French grammar to understand and generate oral and written speech; <i>improving</i> reading, listening, writing and speaking skills; <i>analyzing</i> information gained from different types of texts; <i>formulating</i> personal opinion with grammatical correctness in individual speech. |
| <b>Learning outcomes</b>                   | Expected learning outcomes include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- grammatical competence (i.e. the ability to build up statements in accordance with the grammatical system of the language in oral and written communication);</li> <li>- ability to analyze French grammatical structures and their correlation in the process of reading, writing, speaking, listening;</li> </ul>                                      |

|                                |  |
|--------------------------------|--|
|                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- systematization of obtained knowledge of the language and speech functioning and its application in specialized areas of professional activity and/or education.</li> </ul>   |
| <b>Competencies and skills</b> | <p>Upon successful completion of the course students are expected to be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- have a systematic comprehension of grammatical structures of the French language;</li> <li>- freely use different grammar patterns within the grammatical system of the French language which is a prerequisite for effective oral and written communication skills;</li> <li>- organize intercultural communication and work within a team and individually.</li> </ul> |
| <b>Instructional Materials</b> | Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials), podcasts (French-language audio materials). Performance Appraisal Rating System.   |
| <b>Mode of delivery</b>        | Seminars   |
| <b>End-of-semester control</b> | Credit   |

| <b>Educational Component</b>               | <b>FUNDAMENTALS OF LEGAL TRANSLATION</b>  |
|--|---|
| <b>Educational level</b>                   | First (Bachelor's degree)   |
| <b>Year of study, semester</b>             | 3, 4  |
| <b>Number of ECTS credits</b>              | 4   |
| <b>Language of study</b>                   | French, Ukrainian   |
| <b>Department</b>                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.  |
| <b>Assumed knowledge and prerequisites</b> | Completion of educational components: "French as a First Language (Practical course). Level: Vantage I", "Practical Course of Translation. Social Sciences I", "Applied Linguistics. Introduction to Translation Studies ", "Comparative Typology".   |
| <b>The scope of the course</b>             | The scope of the course includes a legal terminology overview; legal language fundamentals analysis for students to use in the translator's professional activity.  |
| <b>Rationale</b>                           | The educational component contributes to the development of professional expertise <b>in</b> <i>systematizing</i> legal terminology; adequate <i>understanding</i> of the principles of the judicial system; <i>translating</i> legal documents (laws, contracts, certificates, power of attorney, receipts, etc.); <i>developing</i> skills to work with legal literature.               |
| <b>Learning outcomes</b>                   | Expected learning outcomes include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- expert knowledge of legal terminology;</li> <li>- ability to communicate professionally using legal language principles and grammatical structures;</li> <li>- competence to take advantage of different types of strategies, methods, and techniques to translate accurately in the legal field.</li> </ul> |
| <b>Competencies and skills</b>             | Upon successful completion of the course students are expected to be able to: <ul style="list-style-type: none"> <li>- analyse, systematize and interpret linguistic peculiarities of legal documents translation;</li> <li>- use freely legal terminology for solving professional tasks;</li> </ul>   |

|                                |  |
|--------------------------------|--|
|                                | - carry out adequate written and oral translation of legal texts/documents in accordance with current regulatory requirements.             |
| <b>Instructional Materials</b> | Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials). . Performance Appraisal Rating System. |
| <b>Mode of delivery</b>        | Seminars   |
| <b>End-of-semester control</b> | Credit   |

| <b>Educational Component</b>               | <b>PRACTICAL COURSE IN SPOKEN AND WRITTEN FRENCH</b>  |
|--|---|
| <b>Educational level</b>                   | First (Bachelor's degree)   |
| <b>Year of study, semester</b>             | 3, 4  |
| <b>Number of ECTS credits</b>              | 4   |
| <b>Language of study</b>                   | French, Ukrainian   |
| <b>Department</b>                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.  |
| <b>Assumed knowledge and prerequisites</b> | Completion of educational components: "French as a First Language (Practical course). Level: Vantage I".  |
| <b>The scope of the course</b>             | The scope of the course includes the main grammatical phenomena overview of the French language, vocabulary mastering, acquiring of colloquial structural units in modern French in order to use them in oral and written speech.   |
| <b>Rationale</b>                           | The educational component contributes to the development of professional expertise <b>in</b> <i>systematizing</i> theoretical fundamentals of French colloquial language; <i>outlining</i> colloquial grammatical structures in Modern French in order to use them correctly in oral and written speech; <i>identifying</i> stylistic norms of oral and written linguistic forms.   |
| <b>Learning outcomes</b>                   | Expected learning outcomes include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- recognizing and generalization of the complex system elements and phenomena in French grammar;</li> <li>- systematization of important grammatical structures of the French language by performing tasks in different contexts and communicative situations;</li> <li>- correct usage of complex grammatical structures of modern French;</li> <li>- understanding the main aspects and peculiarities of oral and written communication;</li> <li>- acquisition of relevant vocabulary with the help of individual workload and pair work activities.</li> </ul> |

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <p><b>Competencies and skills</b></p> | <p>Upon successful completion of the course students are expected to be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- analyze and adequately use grammatical structures and spelling rules in various French-language communicative situations;</li> <li>- understand the differences in the use of complex grammatical constructions in French - Ukrainian language pair;</li> <li>- demonstrate correctness in writing texts and actualizing speech in accordance with the grammatical norms and spelling requirements of modern French.</li> <li>- use lexical and grammatical material correctly in speaking and writing activities;</li> <li>- organize pair work activities and demonstrate individual progress in learning.</li> </ul> |
| <p><b>Instructional Materials</b></p> | <p>Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials, presentations), Performance Appraisal Rating System.</p>  |
| <p><b>Mode of delivery</b></p>        | <p>Seminars (grammar training exercises, speaking training exercises in a specific communicative situation based on texts related to culture and traditions of France in order to improve writing techniques, public speaking skills, and to monitor obtained competencies).</p>  |
| <p><b>End-of-semester control</b></p> | <p>Credit</p>   |

| <b>Educational Component</b>               | <b>PSYCHOLOGICAL ASPECTS OF TRANSLATOR'S AND INTERPRETER'S PROFESSIONAL ACTIVITY</b>   |
|--|--|
| <b>Educational level</b>                   | First (Bachelor's degree)  |
| <b>Year of study, semester</b>             | 3, 4   |
| <b>Number of ECTS credits</b>              | 4  |
| <b>Language of study</b>                   | French, Ukrainian  |
| <b>Department</b>                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.   |
| <b>Assumed knowledge and prerequisites</b> | Completion of educational components: "Applied Linguistics. Introduction to Translation Studies".  |
| <b>The scope of the course</b>             | The scope of the course includes an overview of psychological features of the translation process, individual psychological features of translators to-be in order to perform effective translation work.  |
| <b>Rationale</b>                           | The educational component contributes to the development of professional expertise <i>in identifying</i> psychological peculiarities of the translation process; <i>analyzing</i> personality's individual influence on translation; <i>systematizing</i> theoretical approaches to the study of the psychological component of translation.   |
| <b>Learning outcomes</b>                   | Expected learning outcomes include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- characterization of professionally important qualities of the translator's personality for a specific activity;</li> <li>- personal qualities development which is necessary for the successful implementation of the translator's professional activities;</li> <li>- improvement memory quality;</li> <li>- understanding the verbal and nonverbal behaviour of interlocutors for more effective communication while interpreting.</li> </ul> |
| <b>Competencies and skills</b>             | Upon successful completion of the course students are expected to be able to: <ul style="list-style-type: none"> <li>- work with colleagues;</li> <li>- cultivate linguo-creative thinking in order to implement communicative and translating strategies in non-</li> </ul>   |

|                                |  |
|--------------------------------|--|
|                                | standard situations of intercultural interaction;<br>- anticipate relevant ways to succeed in professional activities.                   |
| <b>Instructional Materials</b> | Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials). Performance Appraisal Rating System. |
| <b>Mode of delivery</b>        | Seminars   |
| <b>End-of-semester control</b> | Credit   |



| Educational Component               | HISTORY OF TRANSLATION   |
|-------------------------------------|--|
| Educational level                   | First (Bachelor's degree)  |
| Year of study, semester             | 2, 3   |
| Number of ECTS credits              | 4  |
| Language of study                   | French, Ukrainian  |
| Department                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.   |
| Assumed knowledge and prerequisites | Completion of educational components: "French as a First Language (Practical course) Level: Threshold I", "Modern Ukrainian Language and Culture", "Introduction to Romano-Germanic Linguistics".  |
| The scope of the course             | <p>The scope of the course includes a <b>historical overview of:</b> translation studies among other sciences, personalities in translation studies, and their influence on the further development of translation activity, speech origin theories, translation in the Ancient World (from Late Antiquity to the Early Middle Ages), translation in Europe in the XV-XX centuries.</p> <p><b>Translation in Ukraine:</b> history and modernity, the beginning of Ukrainian linguistics studies as the basis of translation activity, sociolinguistic review of Ukraine historical development; translation activity on the territory of Ukraine in the Middle Ages in the XV-XVIII centuries and during Romantic era; translation during late XIX and early XX centuries; outstanding representatives of translation studies in our time and different periods of society's historical development.</p> |
| Rationale                           | <p>The educational component contributes to the development of professional expertise <b>in</b> <i>understanding</i> fundamental types and forms of translation; <i>differentiating</i> the history of the countries from the perspective of speech activity and historical stages of translation studies development (from ancient times to the present day); <i>outlining</i> different periods of translation activity in various countries; <i>recognizing</i> different types of translation from the perspective of society's historical development; <i>selecting</i> relevant</p>  |

|                                |   |
|--------------------------------|---|
|                                | techniques for adequate translation; <i>analyzing</i> and <i>using</i> translation principles in all spheres of speech activity.  |
| <b>Learning outcomes</b>       | <p>Expected learning outcomes include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- highlighting the main features and stages of speech activity development while analyzing theoretical approaches to the study of the translation of various linguists and translators;</li> <li>- summarizing specific periods of translation studies on the basis of historical facts;</li> <li>- outlining the types and forms of translation activities during the society's historical development in accordance with different historic periods.</li> </ul>   |
| <b>Competencies and skills</b> | <p>Upon successful completion of the course students are expected to be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- understand the common values and development of the international translation practices in order to analyze the types of translation and requirements to translating activities during different historical periods;</li> <li>- outline the fundamental principles of personality, language and society correlation;</li> <li>- communicate freely on professional issues in native and foreign languages orally and in written form with different experts and non-experts in linguistic-oriented fields of work;</li> <li>- work effectively with information: to select relevant information from various sources, critically analyze and interpret obtained facts with their subsequent classification and systematization.</li> <li>- carry out linguistic and translation analysis of texts' different styles and genres and characterize the sociolinguistic situation;</li> <li>- use different types of strategies, methods and techniques for effective individual translating activities and translation in a team.</li> </ul> |
| <b>Instructional Materials</b> | Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials). Performance Appraisal Rating System.  |
| <b>Mode of delivery</b>        | Seminars (which are held in an interactive way with the help of audio-visual teaching materials as well as communicating with experts in the translation history field). Performance Appraisal Rating System.   |

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| <b>End-of-semester<br/>control</b> | Credit |
|------------------------------------|--------|

| Educational Component               | FUNDAMENTALS OF LANGUAGE COMMUNICATION THEORY  |
|-------------------------------------|--|
| Educational level                   | First (Bachelor's degree)  |
| Year of study, semester             | 2, 3   |
| Number of ECTS credits              | 4  |
| Language of study                   | French, Ukrainian  |
| Department                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.   |
| Assumed knowledge and prerequisites | Completion of educational components: "French as a First Language (Practical course) Level: Threshold Profound I", "Modern Ukrainian Language and Culture", "Comparative Grammar".   |
| The scope of the course             | The scope of the course includes an <b>overview</b> of basic communication principles as one of the leading philological paradigms, types, and forms of communication, discourse analysis of texts to perform the linguistic material analysis for subsequent translation activities.  |
| Rationale                           | The educational component contributes to the development of professional expertise <b>in identifying</b> main communicative techniques and tactics for delivering the message to the interlocutor during the communication process, <i>outlining</i> fundamentals of non-verbal communication to understand the communicative intentions of the speaker, <i>defining</i> difficulties and communicative deviations during interpersonal communication in both native and foreign languages.                                  |
| Learning outcomes                   | Expected learning outcomes include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- the ability to use language in all its forms, genres, styles during interpersonal interaction to solve different communication problems;</li> <li>- understanding the communicative intentions of speakers and their cultural patterns of verbal communication (and be able to reproduce it in the target language);</li> <li>- comprehension of the information during lectures, conversations, debates, negotiations, conferences,</li> </ul> |

|                                |   |
|--------------------------------|---|
|                                | interviews, meetings, consultations, etc. and be able to reproduce it in the target language.   |
| <b>Competencies and skills</b> | <p>Upon successful completion of the course students are expected to be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- speak in accordance with relevant norms of communication after analyzing various types of texts with different communicative purpose/intentions;</li> <li>- understand, edit and translate in/from French with the help of obtained knowledge in discursive regularities of the French language structure;</li> </ul> |
| <b>Instructional Materials</b> | Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials), podcasts, presentations. Performance Appraisal Rating System.   |
| <b>Mode of delivery</b>        | Seminars  |
| <b>End-of-semester control</b> | Credit  |

| Educational Component               | PRACTICAL COURSE IN CONSECUTIVE TRANSLATION  |
|-------------------------------------|--|
| Educational level                   | First (Bachelor's degree)  |
| Year of study, semester             | 3, 4   |
| Number of ECTS credits              | 4  |
| Language of study                   | French, Ukrainian  |
| Department                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.   |
| Assumed knowledge and prerequisites | Completion of educational components: "French as a First Language (Practical course). Level: Threshold II", "Applied Linguistics. Introduction to Translation Studies ", "Comparative Typology".   |
| The scope of the course             | The scope of the course includes an <b>overview</b> of the theoretical approaches to the study of consecutive translation in order to provide oral interpretation of texts (documents, instructions, letters, magazines, newspapers, advertisements, announcements, books) from French to Ukrainian and vice versa.  |
| Rationale                           | The educational component contributes to the development of professional expertise <b>in understanding</b> the differences between different styles and genres of texts for adequate translating, <i>analysing</i> messages and <i>reproducing</i> them quickly (on spot), <i>choosing</i> techniques for accurate translation according to the type of the text, <i>combining</i> of the visual perception of information and its oral reproduction in the target language.   |
| Learning outcomes                   | Expected learning outcomes include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- the ability to summarize information, systematize and critically analyse it with subsequent interpretation;</li> <li>- analyzing language units, their correlation in speech production, and characteristics of language phenomena and processes that categorize them;</li> <li>- recognizing of different language units in order to identify key information in the source text;</li> <li>- the ability to perform oral translation of various communicative messages;</li> </ul> |

|                                |  |
|--------------------------------|--|
|                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- applying different types of tactics and techniques for effective individual translation and team-oriented translating activity.</li> </ul>  |
| <b>Competencies and skills</b> | <p>Upon successful completion of the course students are expected to be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- understand language organization, its nature, functions, levels and structure;</li> <li>- collect, analyze, systematize and interpret linguistic facts to provide adequate oral translation;</li> <li>- carry out linguistic and translation analysis of texts of different styles and genres;</li> <li>- reproduce fluently the Ukrainian and French languages in oral form to create texts of various genres;</li> <li>- perform self-editing after translating activity.</li> </ul> |
| <b>Instructional Materials</b> | Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials). Performance Appraisal Rating System.   |
| <b>Mode of delivery</b>        | Seminars (which are held in oral form and include: individual tasks, group discussions, work on a computer/tablet/smartphone, etc.)  |
| <b>End-of-semester control</b> | Credit   |

| Educational Component               | COMMUNICATIVE AND PRAGMATIC FEATURES OF WRITTEN COMMUNICATION  |
|-------------------------------------|--|
| Educational level                   | First (Bachelor's degree)  |
| Year of study, semester             | 3, 4   |
| Number of ECTS credits              | 4  |
| Language of study                   | French, Ukrainian  |
| Department                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.   |
| Assumed knowledge and prerequisites | Completion of educational components: "French as a First Language (Practical course). Level: Threshold Profound I", "Modern Ukrainian Language and Culture", "Comparative Grammar".  |
| The scope of the course             | The scope of the course includes: an <b>overview</b> of the different types of texts functioning and the regularities of their interpretation and linguistic competencies in a written communication; an <b>outline</b> of rules and peculiarities in writing documents (letters, notes, etc) in French, the features of composing, translating, and editing digital documents, essays and various compression types of written texts: summary, report (compte-rendu), review (synthèse), etc. |
| Rationale                           | The educational component contributes to the development of professional expertise <i>in identifying</i> the speech norms to facilitate the difficulties during writing activities; <i>systematizing</i> the knowledge of the French grammar to understand and generate written communication; <i>analyzing</i> grammar rules in order to write with grammatical correctness; <i>improving</i> editing and writing skills of specific documents.   |
| Learning outcomes                   | Expected learning outcomes include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- fluent communication in written form on professional issues in native and foreign languages with different experts and non-experts in linguistic-oriented fields of work in order to organize effective intercultural communication;</li> <li>- well-arranged text writing of various genres and styles</li> </ul>  |



|                                |  |
|--------------------------------|--|
|                                | <p>in French;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- business communication in written form and text editing and annotation in French.</li> </ul>  |
| <b>Competencies and skills</b> | <p>Upon successful completion of the course students are expected to be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- write texts of different genres and styles in French;</li> <li>- write text abstracts and annotations of various genres in native language and French;</li> <li>- choose relevant cliché in business writing to deliver communicative intentions of the message;</li> <li>- formulate thoughts in written form in accordance with linguo-grammatical norms of business writing;</li> <li>- demonstrate the ability to apply business writing techniques and pragmatic tactics in written communication.</li> </ul> |
| <b>Instructional Materials</b> | <p>Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials), presentations. Performance Appraisal Rating System.</p>   |
| <b>Mode of delivery</b>        | <p>Seminars (which are held with the help of various multimedia training tools).</p>   |
| <b>End-of-semester control</b> | <p>Credit</p>  |

| Educational Component               | THE SCIENCE OF TERMINOLOGY   |
|-------------------------------------|--|
| Educational level                   | First (Bachelor's degree)  |
| Year of study, semester             | 2, 3   |
| Number of ECTS credits              | 4  |
| Language of study                   | French, Ukrainian  |
| Department                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.   |
| Assumed knowledge and prerequisites | Completion of educational components: "French as a First Language (Practical course). Level: Threshold Profound I", "Comparative Typology".  |
| The scope of the course             | The scope of the course includes an <b>overview</b> of types of terms, term formation features, terms etymology, an <b>outline</b> of development dynamics of French terminology and neologisms in the fields of IT technologies, alternative energy, mechanical engineering, etc.   |
| Rationale                           | The educational component contributes to the development of professional expertise <b>in</b> <i>analysing</i> contrastive features of the French and Ukrainian terminology system; <i>systematizing</i> specialized terminology and its main peculiarities; <i>categorizing</i> the difficulties of terms translation in dichotomy homonymy::synonymy; <i>organizing</i> relevant vocabulary of specific terms on the basis of obtained terminology.   |
| Learning outcomes                   | Expected learning outcomes include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- familiarizing with the conceptual and terminological system of fast-developing scientific fields, such as IT technologies, medicine, biology and others;</li> <li>- operating with special terminology to solve professional tasks;</li> <li>- the ability to work with terminological dictionaries and compile thematic glossaries;</li> <li>- analyzing the specifics and etymology of terms;</li> <li>- knowledge of term formation tendencies.</li> </ul> |
| Competencies and                    | Upon successful completion of the course students are  |

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>skills</b>                  | <p>expected to be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- work with scientific and technical documentation, authentic specialized texts on the basis of acquired knowledge and skills;</li> <li>- use special terminology to effectively solve specific problems in the process of translation;</li> <li>- organize specialized terms into specific termbase;</li> <li>- choose adequate equivalent in target text while translating.</li> </ul> |
| <b>Instructional Materials</b> | Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials). Performance Appraisal Rating System.   |
| <b>Mode of delivery</b>        | Seminars   |
| <b>End-of-semester control</b> | Credit   |

| Educational Component               | FUNDAMENTALS OF MEDICAL AND PHARMACEUTICAL TRANSLATION  |
|-------------------------------------|---|
| Educational level                   | First (Bachelor's degree)   |
| Year of study, semester             | 3, 4  |
| Number of ECTS credits              | 4   |
| Language of study                   | French, Ukrainian   |
| Department                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.  |
| Assumed knowledge and prerequisites | Completion of educational components: "French as a First Language (Practical course). Level: Vantage I", "Applied linguistics. Introduction to Translation Studies ", "Comparative Typology".   |
| The scope of the course             | The scope of the course includes an <b>overview</b> of stylistic features of medical and pharmaceutical texts, their structural, linguistic, communicative and pragmatic characteristics, and means of their reproduction during the translating process.   |
| Rationale                           | The educational component contributes to the development of professional expertise <b>in analyzing</b> linguo-grammatical features of medical and pharmaceutical translation; <i>categorizing</i> the specific types of medical and pharmaceutical terminology systems; <i>mastering</i> the skills of medical and pharmaceutical translation on the basis of obtained knowledge.   |
| Learning outcomes                   | Expected learning outcomes include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ability to understand and interpret the structural, linguistic, stylistic features of medicine and pharmaceuticals texts;</li> <li>- ability to reproduce high-quality translation and editing in accordance with structural, linguistic, stylistic features of medicine and pharmaceuticals texts;</li> <li>- ability to operate with the necessary terminology during translating process;</li> <li>- mastering of supplemental information in medicine and pharmacy fields, which is an important prerequisite for adequate translation.</li> </ul> |

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <p><b>Competencies and skills</b></p> | <p>Upon successful completion of the course students are expected to be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- operate with medical and pharmaceutical terminology to solve professional problems and have basic concepts of medical and pharmaceutical fields of study;</li> <li>- collect, analyze, systematize and interpret linguistic facts, which are a prerequisite for subsequent adequate translation of the medicine and pharmaceuticals texts;</li> <li>- use the French and Ukrainian languages fluently in oral and written forms for understanding, interpretation and reproduction of adequate translation of source text information.</li> </ul> |
| <p><b>Instructional Materials</b></p> | <p>Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials). Performance Appraisal Rating System.</p>   |
| <p><b>Mode of delivery</b></p>        | <p>Seminars</p>   |
| <p><b>End-of-semester control</b></p> | <p>Credit</p>   |

| <b>Educational Component</b>               | <b>FUNDAMENTALS OF LITERARY TRANSLATION</b>   |
|--|---|
| <b>Educational level</b>                   | First (Bachelor's degree)   |
| <b>Year of study, semester</b>             | 2, 3  |
| <b>Number of ECTS credits</b>              | 4   |
| <b>Language of study</b>                   | French, Ukrainian   |
| <b>Department</b>                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.  |
| <b>Assumed knowledge and prerequisites</b> | Completion of educational components: "French as a First Language (Practical course). Level: Threshold Profound I", "Comparative Grammar", "Practical Course of Translation. Social Sciences I", "Applied linguistics. Introduction to Translation Studies ", "Comparative Typology", "Modern Ukrainian Language and Culture".  |
| <b>The scope of the course</b>             | The scope of the course includes an <b>overview</b> of theoretical approaches to the study of literary translation and its peculiarities: principles, methods, models, and translation problems of different literary genres at all stages of translation activity.   |
| <b>Rationale</b>                           | The educational component contributes to the development of professional expertise <i>in differentiating</i> other cultures, moral values and national identities, <i>defining</i> the individual style of writers from different historic periods and literary genres, <i>analyzing</i> linguistic features in literary texts used by authors, <i>categorizing</i> and <i>systematizing</i> different stylistic devices at all language levels.                        |
| <b>Learning outcomes</b>                   | Expected learning outcomes include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- the ability to do adequate translation and editing of literary texts;</li> <li>- performing various literary and stylistic tasks in order to preserve the figurativeness of the source text, its national and cultural identity as well as individual style of the author;</li> <li>- the ability to carry out linguistic and translation analysis of different literary texts.</li> </ul> |

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>Competencies and skills</b> | <p>Upon successful completion of the course students are expected to be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- perform adequate translation and editing of literary texts in accordance with linguo-grammatical and style norms;</li> <li>- use different types of strategies, methods and techniques for effective translating activities;</li> <li>- apply the acquired knowledge and skills for intercultural communication, literary texts editing, review and annotations in native and foreign languages.</li> </ul> |
| <b>Instructional Materials</b> | Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials). Performance Appraisal Rating System.  |
| <b>Mode of delivery</b>        | Seminars  |
| <b>End-of-semester control</b> | Credit  |

| Educational Component               | CULTURAL STUDIES OF FRENCH-SPEAKING COUNTRIES  |
|-------------------------------------|--|
| Educational level                   | First (Bachelor's degree)  |
| Year of study, semester             | 2, 3   |
| Number of ECTS credits              | 4  |
| Language of study                   | French, Ukrainian  |
| Department                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.   |
| Assumed knowledge and prerequisites | Completion of educational components: "French as a First Language (Practical course). Level: Threshold II".  |
| The scope of the course             | The scope of the course <i>includes</i> an <b>overview</b> of fundamentals of the French worldview: mentality, identity, traditions, customs, etiquette reflected in the language; an <b>outline</b> of linguo-cultural elements and concepts that form the specifics of the French linguistic world-image and reflect main historical events and present-day France in the field of politics, culture and economics.  |
| Rationale                           | The educational component contributes to the development of professional expertise <b>in</b> <i>mastering</i> additional linguo-cultural knowledge, <i>analyzing</i> historical events and their impact on the development of the French language, <i>deepening</i> knowledge of linguistic, historical, and cultural peculiarities of present-day France.   |
| Learning outcomes                   | Expected learning outcomes include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- the ability to understand and analyse the speech peculiarities during specific historic and cultural periods;</li> <li>- the ability to translate texts with different national and cultural conceptual notions which are semantically difficult to translate at the phonetic, lexical, grammatical and stylistic level;</li> <li>- differentiating and categorizing the French and Ukrainian linguistic world-image that influences on speech;</li> <li>- mastering speaking skills to cooperate with colleagues,</li> </ul> |



|                                |  |
|--------------------------------|--|
|                                | representatives of other cultures and religions, supporters of different political opinions.   |
| <b>Competencies and skills</b> | <p>Upon successful completion of the course students are expected to be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- differentiate linguistic phenomena from the perspective of their reflection of historical and cultural processes;</li> <li>- analyze and understand the French linguistic world-image, various historical and political processes and facts related to the French-speaking countries;</li> <li>- use professional knowledge and skills in specialized activities and apply them practically during interpersonal communication.</li> </ul> |
| <b>Instructional Materials</b> | Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials, texts of different regions, historical periods). Performance Appraisal Rating System.   |
| <b>Mode of delivery</b>        | Seminars (individual work / work in pairs).  |
| <b>End-of-semester control</b> | Credit   |

| <b>Educational Component</b>               | <b>PRACTICAL COURSE IN FRENCH PHONETICS</b>  |
|--|--|
| <b>Educational level</b>                   | First (Bachelor's degree)  |
| <b>Year of study, semester</b>             | 2, 3   |
| <b>Number of ECTS credits</b>              | 4  |
| <b>Language of study</b>                   | French, Ukrainian  |
| <b>Department</b>                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.   |
| <b>Assumed knowledge and prerequisites</b> | Completion of educational components: "French as a First Language (Practical course). Level: Threshold II", "Modern Ukrainian Language and Culture".   |
| <b>The scope of the course</b>             | The scope of the course includes an <b>overview</b> of Modern French in the context of the sound structure of foreign and native languages, phono-stylistic and phono-semantic specifics of phonetic units in languages, norms of oral intercultural communication and correct use of phonetic means in accordance with the situation and sphere of communication.   |
| <b>Rationale</b>                           | The educational component contributes to the development of professional expertise <b>in</b> <i>characterizing</i> the phonological systems of native and foreign languages at the segmental and suprasegmental levels to overcome barriers to intercultural communication, <i>eliminating</i> typical mistakes in the French pronunciation of Ukrainian-speaking students and <i>familiarizing</i> with the ways of overcoming them, <i>predicting</i> scenarios and models of communication and speakers' socio-cultural behaviour of different psychological types and genders. |
| <b>Learning outcomes</b>                   | Expected learning outcomes include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- analyzing the system of speech sounds of the target language;</li> <li>- the ability to understand the rules of correct speech actualization;</li> <li>- identifying the accent characteristics and speech peculiarities of the speaker;</li> <li>- making the comparative analysis of phonetic units and</li> </ul>  |

|                                |  |
|--------------------------------|--|
|                                | <p>the phenomena of foreign and native languages;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the ability to overcome the phonetic interference of the French and Ukrainian languages by identifying similar and distinctive features of both languages in speech production;</li> <li>- using the French language phonological base during professional translation activities.</li> </ul>   |
| <b>Competencies and skills</b> | <p>Upon successful completion of the course students are expected to be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- to communicate on professional issues with experts and non-experts in native and foreign languages in oral and written form and use them for effective intercultural communication;</li> <li>- pronounce words and sounds in correct way;</li> <li>- understand and distinguish different social speech registers by ear;</li> <li>- to use the languages in all genres and style varieties to solve communication problems in various spheres of human life.</li> </ul> |
| <b>Instructional Materials</b> | Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials). Performance Appraisal Rating System.   |
| <b>Mode of delivery</b>        | Seminars   |
| <b>End-of-semester control</b> | Credit   |

| Educational Component               | FUNDAMENTALS OF MEDIA TRANSLATION   |
|-------------------------------------|---|
| Educational level                   | First (Bachelor's degree)   |
| Year of study, semester             | 3, 4  |
| Number of ECTS credits              | 4   |
| Language of study                   | French, Ukrainian   |
| Department                          | Department of Theory, Practice and Translation of the French language.  |
| Assumed knowledge and prerequisites | Completion of educational components: "French as a First Language (Practical course). Level: Vantage I", "Applied linguistics. Introduction to Translation Studies ", "Comparative typology".   |
| The scope of the course             | The scope of the course includes an <b>overview</b> of theoretical approaches to the study of media translation, in particular, journalistic texts (periodicals, online magazines, newspapers, as well as radio messages, television, cinema, various types of advertising, posters) and with subsequent text analysis and its editing.   |
| Rationale                           | The educational component contributes to the development of professional expertise <b>in differentiating</b> peculiarities of media texts, their structure and lexico-grammatical cliché, <i>choosing</i> the right translation strategies according to the type of text, <i>systematizing</i> and <i>categorizing</i> the media terminology.   |
| Learning outcomes                   | Expected learning outcomes include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- analyzing, systematizing, and interpreting linguistic phenomena that occur in media texts;</li> <li>- the ability to compare different language units in order to identify key information;</li> <li>- understanding and categorizing extralinguistic information and intertextual connections of media messages;</li> <li>- the ability to produce oral and written texts of various media genres in Ukrainian and French;</li> <li>- performing adequate translation of media texts;</li> <li>- correct editing of media texts in Ukrainian and French.</li> </ul> |

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <p><b>Competencies and skills</b></p> | <p>Upon successful completion of the course students are expected to be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- collect, analyze, systematize and interpret linguistic facts that provide adequate translation of media texts;</li> <li>- use the Ukrainian and French languages in oral and written forms to create texts of various media genres;</li> <li>- operate with specific terminology that occurs in texts of different media genres;</li> <li>- edit the text after the translation process.</li> </ul> |
| <p><b>Instructional Materials</b></p> | <p>Syllabus, methodical recommendations, learning materials (textbook, educational printed materials). Performance Appraisal Rating System.</p>   |
| <p><b>Mode of delivery</b></p>        | <p>Seminars</p>   |
| <p><b>End-of-semester control</b></p> | <p>Credit</p>   |